

La emancipación de los trabajadores obra ha de ser de los trabajadores mismos.

JUSTICIA

ORGANO DE LA FEDERACION LIBRE.

Nuestro campo de lucha es el mundo, nuestro ideal la humanidad.



Año II—No. 43.

P. O. Box 270.

Teléfono No. 645.

San Juan, P. R., Sábado, Julio 31, 1915.

Editor: SANTIAGO IGLESIAS.

Precio 3 Cts.

La protesta de los Trabajadores Mexicanos

La American Federation of Labor presenta la protesta al Presidente de los Estados Unidos.—52,000 Trabajadores Mexicanos luchando su Libertad Económica.

Los documentos que insertamos a continuación, explican por sí solo la situación actual de la gran lucha que se está librando en México, y en que se solicita la ayuda de la American Federation of Labor y del gran Pueblo de los Estados Unidos de América.

Hélos aquí:

American Federation of Labor.

Washington, D. C., Junio 26, 1915.
Mr. Santiago Iglesias, Organizador
American Federation of Labor.
Box 807, San Juan, P. R.

Estimado señor y Hermano:
En conclusión de mi carta de fecha 25 del corriente, dirigida a usted, sirva encontrar adjunto la traducción de un cable que he recibido de "La Casa del Obrero Mundial", así mismo copia de mi réplica dirigida al Secretario Rafael Quintero, que se explica por sí sola. También le incluyo copia de la carta enviada al Presidente Woodrow Wilson con fecha de Junio 14, en unión de acuse de recibo de la carta, del Secretario Tumulty.

Fraternamente vuestro,
Samuel Gompers,
Presidente de la Federación Americana del Trabajo

(Copia) **CABLE:**
Vía Galveston, Vera Cruz, Méx., Junio 10, 1915.
Mr. Samuel Gompers,
American Federation of Labor.
Washington, D. C.
La "Casa del Obrero Mundial", de

México, en nombre de 52,000 Trabajadores que están luchando bajo su bandera por la libertad, declaran ante el mundo entero su más enérgica protesta por la actitud últimamente adoptada por el Gobierno de los Estados Unidos de América hacia la Revolución Constitucionalista Mexicana en su lucha por obtener más altos ideales de reformas sociales y libertad, y solicitan que no se tome ninguna acción que impida el completo desenvolvimiento de su programa por la causa de la emancipación de los trabajadores y unen su protesta a la de los hermanos emancipados de Norte América, y que en la hora suprema estén listos para sacrificarse con el fin de impedir las intervenciones hoy menos justificadas que antes.

El Comité Revolucionario de los Trabajadores Mundiales, de México:

Secretarios: Felipe Martínez, Adolfo Salgado y Rafael Quintero.
Vocales: Rodolfo Aguirre, Ramón Martínez, Reinaldo C. Torres, Celestino Gasca, Roberto C. Valdes, Ismael E. Somoqui.

American Federation of Labor.

Washington, D. C., Junio 18, 1915.
(Copia.)
Mr. Rafael Quintero, Secretario,
La Casa del Obrero Mundial,
Vera Cruz, México.

Estimado señor:
Su telegrama del 10 del corriente, firmado además por otros miembros de La Casa del Obrero Mundial se recibió mientras estaba fuera de la ciudad en

asuntos oficiales, e inmediatamente de mi vuelta, que lo fué en Junio 14, 1915, redacté una carta al Presidente de los Estados Unidos dándole una traducción práctica de su telegrama del 10 del corriente, en que le dije substancialmente lo siguiente:

Que hace varios meses el representante oficial del General Carranza, por su autoridad, hizo un compromiso con los representantes de los trabajadores organizados de México por el cual se garantiza el derecho de la libertad de la palabra, de asociación y el ejercicio de las actividades normales para la protección y fomento de los intereses de los trabajadores de México, y en

muchos sitios de las murallas de la ciudad Mexicana fueron fijadas las proclamas impresas bajo el nombre y la autoridad del General Carranza, y el compromiso y las garantías fueron específicamente descritas y establecidas; que a partir de este compromiso y proclama, los términos han sido enteramente cumplidos por el General Carranza, y los que actúan bajo su dirección; que recientemente he visto publicada una manifestación de un grupo de los trabajadores de México que estuvo hace poco en aquel país, expresando que el envío del señor Duval West a México era altamente perjudicial a los intereses del pueblo trabajador Mexicano y a la causa de la libertad y de la justicia; que se establece que Mr. West representa los intereses opuestos diametralmente a aquellos por que están luchando los trabajadores de México.

Con los mejores deseos, y esperando oír de usted más adelante, y asegurándole de mi deseo de ser de completa ayuda, permanezco

Muy sinceramente vuestro,
(firmado) Samuel Gompers,
Presidente de la Federación Americana del Trabajo.
P. D. — En adición de lo antes expresado.

(Continúa en la página 4.)

The Mexican Workers Protest

American Federation of Labor sent protest to President of United States.—52,000 Mexican Workers are fighting for their Liberty.

The documents we publish herewith explain by themselves the present day situation of the great struggle now going on in Mexico and in behalf of which assistance from the American Federation of Labor is being invoked as well as the support of the great American People.

American Federation of Labor.

Washington, D. C., June 26, 1915.
Mr. Santiago Iglesias, Organizer,
American Federation of Labor,
Box 270, San Juan.

Dear Sir and Brother:
In continuation of my letter to you

of the 25th instant, you will please find enclosed translation of telegram which I received from the La Casa del Obrero Mundial, also copy of my reply addressed to Secretary Rafael Quintero, which is self-explanatory. I also enclose you copy of letter sent to President Woodrow Wilson under date of June 14th, together with acknowledgment of letter by Secretary Tumulty.

Fraternally yours,

Samuel Gompers,
President, A. F. of L.

CABLEGRAM:
Via Galveston, Veracruz, Mexico.
June 10, 1915.

Mr. Samuel Gompers,
American Federation of Labor,
Washington, D. C.

The House of the Workers of the World of Mexico, in the name of the 52,000 workers who are struggling under their banner for freedom, do declare before the entire world their energetic protest against the attitude lately taken by the United States Government of America toward the Mexican Constitutional Revolution in its attempt to obtain the highest ideals of social reforms and liberty, and ask that no action be taken to prevent the complete development of its programme for the cause of the workingmen's emancipation and unite their protest to those of the emancipated brothers of North America, and in the hour of duty are ready to sacrifice themselves in the prevention of interventions today less justified than ever.

Revolutionary Committee of the World's Workers of Mexico: Secretaries: Felipe Martínez, Adolfo Salgado, Rafael Quintero, Vocales: Rodolfo

Aguirre, Ramón Martínez, Reinaldo C. Torres, Celestino Gasca, Roberto C. Valdes, Ismael E. Somoqui.

American Federation of Labor.

Washington, D. C., June 18, 1915.

Mr. Rafael Quintero, Secretary,
La Casa del Obrero Mundial,
Veracruz, Mexico.

Dear Sir:
Your telegram of the 10th instant also signed by other members of the La Casa del Obrero Mundial was received while I was out of the city on official business, and immediately upon my return, that is on June 14th, I drafted a letter to the President of the United States giving a practical translation of your telegram of the 10th instant, in which I said substantially as follows:

That several months ago the official representative of General Carranza, by his authority, entered into an agreement between the representatives of the organized workers of Mexico by which the guarantees of the right of free speech, free assemblage, and the exercise of normal activities for the protection and promotion of the interests of the workers of Mexico were made, and many of the Mexican city walls were plastered with printed proclamations under the name and authority of General Carranza, and in the agreement and guarantees were specifically stated and set forth: that since this agreement and proclamation, the terms have been fully carried out by General Carranza, and those who act under his direction; that I recently saw published a statement by a friend of the workers of Mexico who was recently in that country, that the sending of Mr. Duval West to Mexico was highly prejudicial to the interests of the Mexican working people and the cause of freedom and

(Continued on page 4.)

Campo Obrero Mundial

Convención de Uniones de Mujeres, en New York.—En un mass-meeting que precedió a la apertura de la Convención de la Liga Nacional de las Uniones de Mujeres, de los Estados Unidos, en New York, el presidente Gompers expresó que la filosofía del movimiento obrero comprendía una protesta contra todos los errores y una demanda en pro de todos los derechos.

Refiriéndose a las distintas interpretaciones que se han dado al movimiento obrero, el federado manifestó: "Algunos han dicho que es revolucionario. Creo que la mejor interpretación que puede darse es de que el trabajo es una evolución normal, natural y racional, que crece de año en año hacia el ideal por el cual estamos luchando."

Henry Bruere, Presidente del Consejo Municipal de New York, manifestó que la democracia no puede progresar por actos de benevolencia, y que los trabajadores deben remover todas las injusticias industriales.

En su discurso bi-anual a la Convención, la señora Raymond Robins, Presidenta nacional, expresó que la organización era necesaria para enseñar a las muchachas de 14 años, que perciben 5 centavos por hora, y las mujeres que trabajan por \$3.00 a la semana, el exacto valor de su poder de trabajo. Actualmente, dijo, el salario depende exclusivamente del patrono y no de su valor o producción."

Rockefeller ayuda en la protesta.—La acusación de Mr. King, de que yo desfiguré su declaración ante la comisión de Relaciones Industriales aparecida en la prensa, no surgió de la cuestión de si él estaba diciendo una farsa o no, sino de una confesión, dijo Frank P. Walsh, el Presidente de la comisión, al contestar a W. L. Mackenzie, sobre la protesta de King, de que a la siguiente manifestación hecha por él en Washington se le había dado un siniestro significado: Mr. King—"Si usted se refiere a la fuerza e influencia inmediata, creo que la conciencia del joven Mr. John D. Rockefeller, Jr., es más poderosa en eso y efectuará más rápidamente la justicia social en Colorado que alguna otra simple fuerza, que pudiese surgir en su favor."

A la manifestación arriba anotada le ha sido dada amplia publicidad y los ayudantes de Rockefeller conocen ahora que han carecido de precaución en su deseo de impresionar a la comisión con el poder de Rockefeller. Para debilitar los ataques de los periódicos obreros y otras publicaciones, Mr. King, expresa que a sus manifestaciones se le están dando torcidas interpretaciones.

Buena ley de compensación.—John Joy, vicepresidente del Congreso de las organizaciones obreras del Canadá, de Nova Scotia, es la mejor legislación de su clase que se haya aprobado en el dominio. Dice:

"La ley provee compensación para el trabajador lesionado durante el tiempo de su imposibilidad física, y aún si pierde la vida. Bajo esta ley, los hijos son hechos a un lado y la cuestión con respecto al derecho de la compensación y la suma que debe pagarse

se determina por una junta de tres miembros. La compensación es pagada en sumas periódicas, de manera de proveer el sostenimiento del trabajador lesionado a sus familiares.

"La ley dispone además, que ningún contrato entre el patrono y el trabajador con el fin de anular los beneficios de esta ley tiene valor alguno; ninguna parte de la suma pagada al fondo de accidentes por los miembros puede ser cargada al trabajador, y ninguna compensación puede unirse, cargarse o asignarse sin la aprobación de la junta."

Se incluye a todos los trabajadores en la nueva ley, exceptuando los trabajadores casuales, los miembros de los departamentos de policía y fuego y los que se emplean en trabajos clericales o de oficinas.

Empleados de los carros eléctricos en Escocia.—Los empleados de la Compañía de Carros Eléctricos de la parte oriental, de New Glasgow, Escocia, han obtenido un aumento de salarios sin ir a la huelga.

Los mecánicos en esta sección están desarrollando una activa campaña de organización.

La guerra destruye la libertad.—Las empujadas a las leyes para la defensa del reino, en Inglaterra, suprimen un gran número de derechos de que ahora participan no solamente los ciudadanos de Inglaterra sino de los países europeos, debido a la guerra.

Los propietarios de talleres en Irlanda, quienes firmaron un contrato con la organización de carpinteros, el año pasado, han resuelto mantener el contrato y pagar un mínimo de salarios de 38 cts. por hora.

"Springfield, Mo., informa un aumento de salarios para los carpinteros de 45 a 50 centavos por hora, desde Junio.

"Durante el mes de Mayo se han organizado nuevas uniones de carpinteros en los siguientes lugares: San Francisco, Cal., Rumford, Me., Cayey, Puer. Rico, Penn's Grove, N. J., Thrax, Tex., y Cushing, Okla."

El voto directo es un éxito.—La legislación directa es un fracaso? Esta cuestión ha sido contestada en la negativa por el comité legislativo conjunto de la Federación Obrera de Estados Unidos, la Unión de Agricultores, Granjas del Estado, y la Liga de legislación directa, de Washington, por la publicación de estadísticas sobre el asunto.

El comité demuestra que en las elecciones del pasado año, para elegir el senador del Estado, al senado de los Estados Unidos, el senador Jones, que fué el electo, obtuvo 130,479 sufragios, mientras el promedio total de las cinco proposiciones que fueron sometidas dió un resultado de 135,500 sufragios. El gobernador Lister recibió 97,251 votos y la cuestión de disponer auxilio de primera intención a los trabajadores lesionados recibió 143,738 votos. El promedio del voto por el cual fueron electos los actuales oficiales fué de 96,654 votos.

Aumento de inmigrantes en los Estados Unidos.—La inmigración en los Estados Unidos está aumentando según los datos publicados por el Departamento del Trabajo, correspondientes al

trabajo, por los comisionados, pero finalmente convinieron que un hombre que gana \$2.00 diarios, tiene tanto derecho a unas vacaciones, como cualquier otro. La resolución fué unánimemente aprobada.

Los clasificadores de botellas, de Detroit, han ganado su huelga por aumento de salarios y reducción de las horas de trabajo.

Los pintores han ganado su huelga y aumentado sus salarios en St. Joseph, Mo. La nueva escala provee un aumento de 5 centavos por hora y la unión queda reconocida, después de años de lucha.

El Secretario Duffy, de la Hermandad de Carpinteros y Ebánistas de América, escribe al cuartel general de la American Federation of Labor:

"Nuestro consejo de distrito de Boston, ha firmado un contrato con la Asociación de Maestros Carpinteros, que dispone un salario de 57 cts. por hora desde Junio 1, 1915 a Junio 1, 1916, por 60 cts. por hora desde Junio 1, 1916 a Junio 1, 1916 a Junio 1, 1917. Cinco días constituirán una semana de trabajo durante los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre.

"Los propietarios de talleres en Irlanda, quienes firmaron un contrato con la organización de carpinteros, el año pasado, han resuelto mantener el contrato y pagar un mínimo de salarios de 38 cts. por hora.

"Springfield, Mo., informa un aumento de salarios para los carpinteros de 45 a 50 centavos por hora, desde Junio.

"Durante el mes de Mayo se han organizado nuevas uniones de carpinteros en los siguientes lugares: San Francisco, Cal., Rumford, Me., Cayey, Puer. Rico, Penn's Grove, N. J., Thrax, Tex., y Cushing, Okla."

El voto directo es un éxito.—La legislación directa es un fracaso? Esta cuestión ha sido contestada en la negativa por el comité legislativo conjunto de la Federación Obrera de Estados Unidos, la Unión de Agricultores, Granjas del Estado, y la Liga de legislación directa, de Washington, por la publicación de estadísticas sobre el asunto.

El comité demuestra que en las elecciones del pasado año, para elegir el senador del Estado, al senado de los Estados Unidos, el senador Jones, que fué el electo, obtuvo 130,479 sufragios, mientras el promedio total de las cinco proposiciones que fueron sometidas dió un resultado de 135,500 sufragios. El gobernador Lister recibió 97,251 votos y la cuestión de disponer auxilio de primera intención a los trabajadores lesionados recibió 143,738 votos. El promedio del voto por el cual fueron electos los actuales oficiales fué de 96,654 votos.

Aumento de inmigrantes en los Estados Unidos.—La inmigración en los Estados Unidos está aumentando según los datos publicados por el Departamento del Trabajo, correspondientes al

(Continúa en la página 4.)

LA VOZ DE PUERTO RICO

(Por Nina Lane McBride.)

En el animado y vibrante drama que se desarrolló en las audiencias de la Comisión de Relaciones Industriales, nada, aparte del Horror de Lodlow, parece haber tocado las fibras del corazón popular como el testimonio de los dos puertorriqueños Prudencio Rivera Martínez y Santiago Iglesias.

Prudencio Rivera Martínez, puertorriqueño de nacimiento, es el Presidente de las Uniones de Tabaceros. Es un muchacho de rostro serio y ojos melancólicos que siente las tristezas de su pueblo. Tiene la esperanza de que el Gobierno Americano ha de hacer algo por sus compañeros trabajadores. El leyó ante los Comisionados un documento que empezaba solicitando excusas por su manera de hablar inglés, y que no la necesitaba, porque su inglés, lo mismo que su lenguaje era bello, y su ligero acento español hacía su protesta más conmovedora. El informó detalladamente sobre la miseria en que se hallan los trabajadores de Puerto Rico. La vieja, vieja historia de largas horas de trabajo y jornal misero; de la maquinaria sustituyendo al brazo, y de los niños desplazando a sus padres en el trabajo. El colocó el torturado y sangrante corazón de los trabajadores puertorriqueños a los pies del pueblo Americano con esta exclamación: "Ayudadnos a ser como vosotros."

Santiago Iglesias es de un carácter distinto, y si fuéramos a creer a los oficiales del Gobierno, es de muy mala especie. Es un perturbador, y a donde quiera que va ha de haber algo enseñado. Es español de nacimiento y de oficio carpintero. Por cuestiones políticas tuvo que dejar a España y refugiarse en Cuba donde vivió durante algunos años.

Fué lanzado de Cuba y voló a Puerto Rico donde fué encarcelado, y al tiempo de la ocupación Americana, cuando todos los presos políticos fueron puestos en libertad, él había estado preso durante siete meses.

Viendo la miseria y la indefensión en que se encontraban los trabajadores puertorriqueños, decidió permanecer en Puerto Rico y organizarlos. Esto es lo que ha estado haciendo. Actualmente es Presidente de la Federación Libre de los Trabajadores de Puerto Rico, y editor de Justicia periódico obrero revo-

lucionario que se publica en San Juan. La historia que el refirió a los Comisionados sobre el sistema policiaco de la Isla fué muy parecida a la que refirieron los trabajadores de Pennsylvania sobre la Policía de dicho estado. La isla de Puerto Rico está actualmente, y desde el reciente movimiento de huelga realizado por los campesinos de la Isla atravesando un período muy crítico, un período de persecución general en contra los trabajadores. La policía está acuartelada en las propiedades de los manufactureros de azúcar. Comen y beben a costa de las Corporaciones, montan los caballos y automóviles de las compañías y se les provee de mujeres.

El promedio de salarios que reciben los trabajadores agrícolas es de 45 centavos por un día de trabajo de diez a doce horas. El costo de la vida es más elevado que lo es en los Estados, y por lo tanto las condiciones de vida son necesariamente más bajas. Café sin azúcar ni leche, y un pedazo de "maízo" regularmente hacen de almuerzo con arroz y habichuelas algunas veces. Los niños de seis a siete años se emplean en la recolección del café. Donde se emplean familias enteras en este trabajo, el café que se recoge se junta con el que recoge el cabeza de familia, y el recibe el salario por todos ellos. Hay tiendas en las haciendas donde se practica el corriente sistema de los precios, un precio para los trabajadores y otro para aquellos que no trabajan. Cientos de acres de tierra se venden a las Corporaciones, mientras el pobre pueblo no tiene derecho a ellas. Las manifestaciones de los trabajadores huelguistas están prohibidas, de la misma manera que está abolido el derecho de reunión pública y la libertad de palabra. De hecho, todas las reuniones de más de cinco personas están prohibidas, y es muy corriente meter a la cárcel a cualquier persona acusada de cualquier tontería o sin haber hecho nada. Ambos, el señor Iglesias y el señor Martínez están bajo fianza esperando un juicio por supuesto motín en un meeting disperso por la policía en Ponce. El resumen en 6 trabajadores muertos por la policía, muchos heridos y ciertos de encarcelados.

(Reproducido de "The International Socialist Review.")

La historia que el refirió a los Comisionados sobre el sistema policiaco de la Isla fué muy parecida a la que refirieron los trabajadores de Pennsylvania sobre la Policía de dicho estado. La isla de Puerto Rico está actualmente, y desde el reciente movimiento de huelga realizado por los campesinos de la Isla atravesando un período muy crítico, un período de persecución general en contra los trabajadores. La policía está acuartelada en las propiedades de los manufactureros de azúcar. Comen y beben a costa de las Corporaciones, montan los caballos y automóviles de las compañías y se les provee de mujeres.

A VOICE FROM PORTO RICO

(By Nina Lane McBride.)

In the living, pulsing drama, which was unfolded at the hearings of the Industrial Relations Commission, nothing, aside from the Lodlow Horror, seemed to touch the heart cords of the public as did the testimony of the two Porto Rican workers, Prudencio Rivera Martínez and Santiago Iglesias.

Prudencio Rivera Martínez, a Porto Rican by birth, is the President of the Cigar Makers' Union. He is a serious-faced, sad-eyed boy, who feels the sorrows of his people. He has hope that the American Government will do something for his fellow workers. He read a paper to the Commissioners, prefaced with an apology for his English, which was not needed, as his English, as well as his language, was beautiful, and his slight Spanish accent but made his appeal the more pathetic. He detailed the misery of the workers of Puerto Rico. The old, old story of long hours and poor pay; of the machine displacing the man, and the little children taking the places of their mothers. He laid the bruised and bleeding heart of the Porto Rican workers at the feet of the American people with the cry, "Help us to be like you."

Santiago Iglesias is of a different type, and if the Government officials are to be believed, a very bad sort. He is a trouble maker and where he goes trouble is soon to follow. He is a Spaniard by birth and a carpenter by trade. He was forced to leave Spain for political reasons and took refuge in Cuba, where he remained for sometime. He was driven from Cuba and fled to Puerto Rico, where he was imprisoned, and at the time of the American invasion, when all political prisoners were freed, had served seven months.

Seeing the misery and the helplessness of the Porto Rican workers, he decided to remain in Porto Rico and organize them. This he has been doing.

He is now President of the Free Federation of Labor, and editor of "Justicia," a revolutionary labor paper published at San Juan. The story he told the Commissioners of the police system of the Island was very much the same as that told by the Pennsylvania workers of the Pennsylvania State Police. The Island of Porto Rico is just now, since the new movement of the general strike of the country workers, undergoing a very critical period; a period of persecution of the laborers generally. The police are quartered on the property of the Sugar Manufacturers. They eat and drink at the expense of the Corporations, ride the companies' horses and automobiles, and women are supplied them.

The pay of the agricultural worker averages about 45 cents per day of ten to twelve hours. The cost of living is higher than it is in the states, so necessarily the standard of living is very low. Coffee, without sugar or milk, and a piece of banana often suffices for breakfast with sometimes rice or beans. Children are put at coffee picking at the age of six and seven years. Where whole families are employed, the pickings are thrown in with that of the man, and he receives the wages. There are plantation stores where the usual two-price system prevails — one price for the workers and one for those not employed. Hundreds of acres of land are granted to the corporations, while the poor people have no access to the lands. Parades of striking workers are forbidden, as is freedom of speech and free assembly. In fact, gatherings of more than five persons are forbidden, and imprisonment on any or no charge is a common thing. Both Mr. Iglesias and Mr. Martínez are out on bail, awaiting trial for riot excited by the police at labor meeting of Ponce.

La Federación Libre y los Profesores de Puerto-Rico.

Ha por espacio de dos semanas, y en un artículo inserto en "Justicia" bajo el rubro de LOS MAESTROS Y SU ASOCIACION, se llamó la atención a todos los maestros de Puerto Rico para que sin ambages ni rodeos de ningún género, y olvidando la indiosinocrática de nuestro pueblo vinieran a formar parte de esta agrupación en cuyo seno los derechos que actualmente se le conceden a los maestros, pudieran éstos reclamarlos exentos de perder sus certificaciones.

Seguramente que este artículo surtió efecto en aquellos que como yo; despejados de ideas burocráticas aceptamos a las evoluciones económicas de nuestra clase cuando éstas al llevarse a efecto van encaminadas a un fin práctico; pero no así a todos aquellos maestros que censuran y critican apasionadamente todas las evoluciones económicas de las diferentes colectividades de la isla.

ETERNOS ESCLAVOS.

Ha días hablaba con un maestro el que como yo opina que los profesores puertorriqueños deben agruparse a la Federación, pero de pronto me dice: "Opino como usted pero me da pena que nosotros vayamos a formar parte con una Asociación de Obreros que no son nada más que incendiarios y criminales foragidos."

Juzgue el país como se expresó un profesor de Instrucción Pública, explotado por cierto.

No pude menos sino contestar a tal aberración, manifestándole que la Federación Libre no alberga como otras colectividades económicas, seres deprimidos y criminales que constantemente están luchando para que el pueblo sea el eterno burro de carga y el vil esclavo y si que la Federación Libre, a juzgar por todos los procedimientos que había observado en la misma, tendían ésta a hacer que todas las clases asalariadas experimentaran el placer y la dicha dentro de principios morales y honrados.

No hay redención posible para las clases profesoras mientras no desaparezca de sus conciencias ese defecto de la raza que hace a los pueblos distanciarlos y sumirlos en la más abyecta forma de la estupidez.

Verdad es que dentro de las clases Obreras de Puerto Rico (como en las clases aristocráticas, y como que fui de las aristocráticas) existen ciertos elementos que no están preparados moralmente, y que dentro de estas mismas clases hay seres que perpetran crímenes, pero éstos son llevados a efecto

por la miseria; creadora directa de todos los delitos; pero esto no significa que la Federación Libre este compuesta de nombres perversos y criminales.

Dentro de la Federación Libre de los Trabajadores de Puerto Rico tenemos por lo general a todos sus elementos propagandistas seres educados moral e intelectualmente, buenos padres de familia, nobles esposos, y ciudadanos fieles y estrictos cumplidores de la ley, cuando es esta justa y equitativa.

Así pues; señores Maestros portorriqueños vosotros poseéis claros cerebros tenéis el poder de la voluntad, venid a tomar parte de esta Agrupación que en no lejano día os convenceréis de que la propaganda hecha en contra de la Federación y sus miembros, no es nada más que el producto de la INFAMIA LA CALUMNIA.

Reid y desprecia a todos aquellos artículos periodísticos y propagandistas venales; ellos tratan de tergiversar nuestras doctrinas, nos presentan ante la faz de todos los pueblos como asesinos; hacen de nuestras hermosas predicas doctrinarias principios contrarios a la moral, pero éstos argumentos obedecen a un efecto determinado.

¿Sabéis cual es? Desvirtuar la opinión pública de manera que forme conceptos odiosos para aquellas instituciones que ostentan preceptos hermosos y nobles y, que van encaminados con sus ejemplos a hacer que desaparezca eternamente el dolor y la miseria de los hogares Obreros.

He podido comprender que a todas las cuestiones económicas que atañen al elemento de las clases asalariadas del país son obstaculizadas por un sin número de engrudos mandarin, eternos escollos del PROGRESO.

Pero no importa; ALEA JACTA EST. El momento llegará, conciencias obreras se están formando, y que en no lejano día se impondrán de una manera heroica ante todos aquellos CACIQUES y BURGUESES que creen la emancipación Obrera como una cuestión mitológica o producto metafísico.

Venid queridos compañeros profesores, agrupados cívicamente en la Asociación más digna, honrada y noble de Puerto Rico.

No os avergoncéis por que seáis confundidos con las clases asalariadas, por que éstas son dignas y honradas, como lo son también sus ideales económicos.

De Maestro a Torcedor.

Juncos, P. R.

Panaderos de San Juan.

A los veinte días del mes de junio, día mil novecientos quince, reunidos en Asamblea general el cuerpo directivo de la Sociedad LA CONCORDIA, y a propuesta de compañero Juan Pérez, fue nombrado por mayoría de votos para Presidente, el compañero Ramón Nieves; Alfonso Aitondón, Vice-Presidente; Ramón Rivera, Secretario.

Vocales: Ramón Rosa, Heracio Soriano y Santiago Argán.

Además fue nombrado un Comité de propaganda, compuesto de tres miembros. Salieron por mayoría de votos: Luciano López, Pres. Juan Pérez y Diego Montes de Uca.

Se procedió a la toma de posesión del cuerpo directivo. Y a propuesta del compañero Juan Pérez, pidió se discutieran las bases que han de servir de constitución, por la cual tendrán que regirse los miembros de la Sociedad. La cual será impresa y dada a cada uno de los miembros.

El compañero Juan Pérez hizo uso de la palabra para exponer a la consideración de los concurrentes la gran necesidad que hay de formar una fuerte y vigorosa Organización del Oficio, y la gran necesidad que hay de contar con el apoyo directo de la Federación Libre de los Trabajadores de Puerto Rico, pues ha sido hasta la fecha la única institución que ha sostenido en buena lid todas las contiendas en contra de sistema capitalista y opresor.

Esta recomendación hecha por el camarada Pérez, tuvo buena acogida.

Dijo además, que para conseguir más salario, menos horas de labor y más consideración y respeto por parte de los patronos, se hacía necesario las buenas relaciones entre todos los obreros para el gran momento de la lucha, e implantar tan sabios y humanos principios de Justicia.

Los panaderos de San Juan, Puerta de Tierra y Santurce, trabajan en su inmensa mayoría, no como hombres libres y si como esclavos, pues rinden una labor que fluctúa entre 14 a 21 horas, sin que tengan oportunidad de saciarse sus hijos, y hacer que su hogar sienta directamente la influencia de sus consejos, y robándole el tiempo que pudieran emplear para obtener estudios que les dieran buenos conocimientos, y todo ello por el raquítico salario de

\$1.00 a \$1.50. En las Tahonas en que se trabajan dos amasijos y hasta en la que se trabajan 3, que invierten en ello el día y la noche \$2.25.

Expuso además la conveniencia que es para todos los que integramos el oficio trabajar en Tahonas tal cual las reglas sanitarias demandan, pues asegura no solo la salud del panadero, si que también la de los ciudadanos consumidores, que en su mayoría son trabajadores también.

Y para terminar pidió a los compañeros presentes, enviar una felicitación al Jefe de Sanidad, Dr. Lippitt, por la buena labor que viene realizando en tal sentido. Sobre los últimos acontecimientos habidos entre patronos y obreros; los beneficios alcanzados por los compañeros de Cabo Rojo, y la poderosa influencia de las Uniones de panaderos de Buffalo, para implantar allí las reformas que actualmente ha puesto en vigor el Departamento de Sanidad de Puerto Rico.

La Asamblea terminó a las dos de la tarde de la fecha antes transcrita, de lo hoy doy fe y certifico.

Pres. Ramón Nieves.—R. Rivera, Sec. de Actas.—J. Pérez, Tesorero.

Se ha hecho Justicia

Ponce al día.

Esta es la frase que en todas partes oímos con motivo del fallo dado por la Corte de Distrito en el caso seguido contra Santiago Iglesias y otros líderes obreros, acusados de motín, caso que terminó de verse ayer en dicho tribunal.

Tanto del Juez Sepúlveda como del Fiscal Torres Grau en todas partes escuchamos elogios por la discreta actitud en que se mantuvieron durante el curso de los debates, atentos solo al prestigio de la Justicia por ellos tan dignamente representada.

La rectitud e imparcialidad de estos dos prestigiosos funcionarios son firme garantía para el pueblo.

Nosotros los felicitamos y hacemos llegar hasta ellos estas impresiones, recordadas entre las multitudes populares.

("Del Aguila de Ponce.")

La Conspiración de Juncos DESTRUIDA.

Nueva investigación ordenada por el Attorney General.

La cuestión de Juncos, ha ido poco a poco aclarándose. La horrible conspiración alegada en contra de la excelentísima figura del Hon. Alcalde de Juncos y otros funcionarios públicos, que reportaron los telefonemas y telegramas a la prensa de San Juan, ha quedado prácticamente destruida, debido a una nueva investigación realizada por el Departamento de Justicia, que fué hecha por el Fiscal Figueras.

La institución del trabajo, la American Federation of Labor, está desde luego preparando un BRIEF, en que vendrá a la luz pública ciertos hechos abusivos y despóticos realizados en contra de los trabajadores organizados de Juncos, y que servirán de base para una completa investigación en el futuro, y que pondrán de relieve la manera de impartir justicia y tratar imparcialmente las cuestiones de ciertos funcionarios públicos.

La conspiración no podía subsistir, porque desde el primer momento se vió que todo era pura fantasía, creación de una mente apasionada y calenturienta. Un hombre que se ve de pronto atacado y se defiende, es toda la base del pleito, que sirvió para hacer circular por el alambre del teléfono to-

da una historia, una leyenda de planes infernales fraguados en la sombra, en contra de la apreciada vida, que Dios conserve muchos años en salud, del Hon. Alcalde de Juncos, Dr. Barreras, y de otros funcionarios y llevar a la cárcel a los líderes del movimiento obrero de Juncos.

De manera, que cuando el Fiscal Figueras, cumpliendo instrucciones del Departamento de Justicia, de Puerto Rico, tomó en sus manos para examinar A FONDO las piezas de convicción de la terrible conspiración de Juncos, se vió precisado a poner en libertad al venerable luchador y mantenedor del movimiento obrero organizado de Juncos, camarada J. M. Pereira, a Ochart se le fijó una fianza de \$1,000 por acometimiento y agresión grave, y los otros temibles foragidos, luchadores del movimiento obrero, fueron puestos bajo fianzas de \$100.00 por supuestos disparos de armas, quienes probarán su inocencia ante los Tribunales.

Están pues en libertad bajo una acusación pueril, Eloy Franqui, Ocaña, Pullicer, Martínez y Piñero.

Así son los hechos, y esos son los resultados.

Y poco faltó, para solicitar garantías de las autoridades nacionales, como

ocurrió en el caso de la huelga agrícola, y que sirvió de base para cometerse los hechos más horribles que registra la historia de este país. El golpe iba directo a la destrucción de las organizaciones del trabajo de Juncos, deseo por que ha luchado la administración heredaria del cacique Barreras.

Por esta vez, fracasó el plan. Más, no hay duda que surgirán otros y otros. Es la eterna historia de la burguesía, tratando de aplastar donde quiera que se levantan las organizaciones del trabajo, su influencia y su poder. No existe el privilegio, el vasallaje, el abuso de poder y autoridad, que fué la norma seguida por la pasada dominación en el país.

Vivimos bajo la democracia americana, pero se practica el antiguo procedimiento monárquico, del cacique amantado e histórico, que no ha podido asimilarse al nuevo orden de cosas. Las organizaciones del trabajo, le enseñarán a ser más comedidas, y más respetuosas de la ley y de los derechos de los ciudadanos.

El cacique Barreras posee en San Juan una casa de \$34,000. Debiera verse a vivir a ella.

Es cuestión de tiempo.

El Partido Socialista y la Federación Obrera de Puerto Rico.

Opinión Errónea de un Escritor Español.

En una correspondencia que desde Alcala, Valencia, España, envía el camarada Enrique Llobregat al periódico obrero de la Habana "El Dependiente," dice lo que sigue con referencia a la huelga y la Federación Libre:

"Lo más admirable de esta vasta agrupación (se refiere a la Federación Nacional Agrícola Española) es que, al revés de la de Puerto Rico, que le han infiltrado el carácter de partido de clase se adhería a la Federación Americana, y que por su carácter político sin duda, fracasó en su edificante huelga de 70,000 campesinos sublevados espantadamente, sino que en esta Federación (en la de España) campa, en toda su vasta organización, la táctica netamente sindicalista, la de la "acción directa" sin sociedades a base múltiple.

Hasta aquí el escritor.

Sin duda el camarada Llobregat ha sido informado por la prensa capitalista del movimiento de huelga que sostuvieron los trabajadores agrícolas de este país, cuando dice que este fracasó. Aquel movimiento de huelga más hermoso que hemos visto en Puerto Rico y a pesar de los atropellos políticos y gubernamentales, los huelguistas alcanzaron una parte de lo que pedían, que era: más salario y menos horas de trabajo. Los huelguistas eran cerca de cuarenta mil y no veinte mil como dice el camarada Llobregat. Cuarenta mil obreros agrícolas en huelga, que han hecho que el gobierno central de Washington y en su nombre el Comité de Relaciones Industriales, revise y estudie el proceso histórico de este gran movimiento de las fuerzas obreras de Puerto Rico, para poner freno a las autoridades insulares.

El camarada Llobregat parece creer que en Puerto Rico hay una Federación agrícola separada de los demás oficios.

En el llamado motín de Vieques murieron CUATRO HUELGUISTAS y en el de Ponce UNO, a manos de la POLICIA.

Dice el camarada Llobregat que le han infiltrado carácter de partido de clase, adherido a la Federación Americana.

Llobregat, seguramente no conoce el movimiento obrero ni político que desde hace 18 años se viene desarrollando en Puerto Rico, aquí no hay más que

la Federación Libre de los Trabajadores, bajo la cual se agrupan los hombres y las mujeres de todas las ocupaciones, artes y oficios, constituidos en sus respectivas uniones locales.

Las locales forman parte directa de las uniones Nacionales internacionales de los Estados Unidos y el conjunto total de las locales forman la Federación Libre, que está afiliada a la más potente y sabia sociedad obrera del mundo: la American Federation of Labor.

Los campesinos no estaban organizados al tiempo de estallar la huelga, ni aún lo están, pues solo hay pequeñas locales constituidas. La Federación Libre o sus hombres tomaron la dirección y prestaron sus servicios espontáneamente. Muchos fueron denunciados y bajados de las tribunas por la policía. Al camarada Santiago Iglesias lo hicieron descender de la tribuna en Ponce, por que acusó a la policía de comer y vivir en las Centrales azucareras. Allí mismo fueron encarcelados y denunciados por motín Iglesias, Prudencia Rivera, Martínez, Manuel Texidor, Santiago Carreras, Francisco Paz Granela y otros todos oradores y propagandistas de la Federación y el 27 del corriente mes de Julio se vió la vista del juicio en la Corte de Ponce absolviendo a todos los procesados.

En el llamado motín de Vieques murieron CUATRO HUELGUISTAS y en el de Ponce UNO, a manos de la POLICIA.

Dice el camarada Llobregat que le han infiltrado carácter de partido de clase, adherido a la Federación Americana.

Llobregat, seguramente no conoce el movimiento obrero ni político que desde hace 18 años se viene desarrollando en Puerto Rico, aquí no hay más que

la Federación Libre afiliada a la American Federation of Labor y esta no es una organización política.

Combate a sus enemigos y defiende a sus amigos donde quiera que ellos estén. En sus convenciones no admite representaciones de partidos políticos ni aún el socialista. De ella pueden formar parte todas las razas, colores y creencias.

Es una institución que sostiene una revolución continua y permanente en contra de la explotación capitalista y es el dique de contención que detiene la corriente al egoísmo del capital aborrevante.

Vigila a los tiranos para que no abusen con las clases obreras.

Tanto carter y tanta fuerza ha llegado a alcanzar que la respetan hasta sus propios enemigos.

La Federación Libre de Puerto Rico sigue la misma táctica; pero tampoco es un partido político.

Lo que hay es lo siguiente, camarada Llobregat: Fue tanto y tanto lo que el gobierno y los patriotas criollos atropellaron y burlaron a los huelguistas y a la clase trabajadora en general; fué tal la burla y el escarnio que hizo la legislación insular de las peticiones de justicia que el camarada representante obrero Julio Aybar, a nombre de la razón y del derecho hicieron; fué tal la risa y la mofa de la infame burguesía de este país a las solicitudes de los obreros, que estos, en justo castigo, han creído oportuno atacarle en sus propias trincheras, donde más les duele, y se han constituido en partido de clase, para luchar con ellos en las urnas electorales.

El grito es: Huelga Económica y huelga del Voto. Pero este partido no tiene nada que ver con la Federación Libre.

Pablo Vega Santos.

¿Por qué hay tantos Hombres Sin Trabajo?

Por centenares, en campos barrios y ciudades, están los trabajadores sin empleo.

Ningún oficio ha quedado exento de la crisis.

Tipógrafos, Prenistas y Encuadernadores: son parados por la aplicación de la maquinaria, otros rebajados en sus salarios, que de ordinario han sido muy cortos; el personal de imprenta sufre honda crisis al presente, y el mañana es mayor perturbación, frente a la inmensa introducción de obras, que pueden hacerse en el país, y vienen del exterior a la rústica y encuadernadas. Además timbres, folletos, e impresos de uso comercial e industrial, también son importados, sin que en ello se tenga mas ventaja que el interés de la ganancia, que obtienen los comisionistas importadores.

Albañiles: están hace algún tiempo atravesando la peor de las situaciones. El paro forzoso y la reducción de salarios es causada por la sustitución en las edificaciones, del ladrillo y la piedra, por el nuevo sistema de bloques y cemento armado; estas construcciones de acuerdo con las condiciones climáticas de este país, no son más sólidas, y por tanto no ofrecen la garantía, de las obras y edificaciones de ladrillo y piedra, por lo cual se deduce, que los propietarios y más que éstos los albañiles son perjudicados y explotados, por la patulea de constructores, que venimos sufriendo, que edifican a cualquier precio, anulando los brazos, importando cemento y hierro del exterior, y exponiéndonos a una catástrofe el día que un San Ciriaco, desate sus furias sobre nuestra Ciudad, puesta por gracia de Dios, como un cascarrón de nuez, entre el golfo del océano atlántico y el Mar Caribe.

Carpinteros: como oficio constructor y auxiliar de los albañiles, anda por el mismo escabroso camino: puertas, persianas, y casas hechas, son importadas; sobran los carpinteros, no se necesitan

mas nombres baratos que manejen el serrucho y el martillo, para el trabajo de "corte y clava".

Herreros: también están casi suprimidos, con un maestro y muchos peones basta para montar la importación abrumadora de maquinaria; los miles de automóviles que se importan, y cruzan nuestra isla, cuando se descomponen, necesitan herreros ni mecánicos. Las piezas rotas del motor vienen de repuesto, el cañuter que guía el carro, sirve de mecánico....

Y para que la relación no sea una lata abreviaremos:

Los sastres, los deja sin trabajo la ropa hecha.

Los Barberos, las cuchillas de afeitar. Los zapateros, la colosal maquinaria que abarata el mercado.

Los Pintores, las construcciones de cemento.

Los Tabaqueros las máquinas y los Trusts.

Los agrícolas, además del maquinismo, la combinación y confabulación, de los dueños de las tierras y de las máquinas.

¿Quién más? El país, entero, hombres, mujeres y niños, pereciendo oprimidos por la miseria resultante de la distribución concentrada, de la explotación más infame del mundo.

¿Qué hacen para remediar este estado, nuestros estadistas y hacendistas patriotas, nuestros directores políticos de uno y otro partido?

Tres cosas: nada, nada y nada. ¿Qué debemos hacer los trabajadores mismos?

Tres cosas también:

Primero: Organizarnos.

Segundo: Apoderarnos de la legislación.

Tercero: Desquitarnos de todas las opresiones sufridas; y revolucionar arriba, en el medio y abajo.

Libertad Alvarez.

IMPORTANTE ASAMBLEA GENERAL DE UNIONES Y UNION OBRERA CENTRAL DE SAN JUAN, P. R.

En los salones de la Federación Libre, salones Correo No. 60, (altos) a las 8 o 9 de la noche.

A todos los delegados, uniones y miembros de las uniones afiliadas a la Unión Obrera Central de San Juan, Puerto Rico.

Asumamos amigos:

La noche del lunes 2 de Agosto y a las ocho de la noche se celebrará una importante Asamblea de la Unión Obrera Central, con asistencia de los oficiales y miembros significativos de las uniones, para tratar y resolver los parámetros siguientes:

1. Labor realizada por los Comités permanentes de la Unión Obrera Central, a fin de sumar el mayor número de trabajadores a las Uniones existentes y crear otras nuevas.

2. Miseria y falta de trabajo, apesar de haber producido el país más de \$50,000,000, que es la producción mayor que registra su historia.

3. Defensa Insular y Nacional, de las aspiraciones y demandas de las masas productoras portorriqueñas, y prepararnos para enviar una nutrida representación ante el Congreso de los Estados Unidos, a defender nuestros derechos como ciudadanos.

4. Debemos celebrar el "Labor Day".

4. Recursos y medios para hacer la campaña de organización y defensa general.

Y otras importantes cuestiones. Todos los miembros deben acudir a esta Asamblea, que es de la mayor importancia y urgencia. La apatía debe ser echada a un lado. La energía y el entusiasmo debe surgir de nuevo. Necesitamos hacer un pueblo viril, y el ejemplo debe comenzar por nosotros. Los tiempos que corremos demandan un sacrificio mayor de energías, y debemos hacerlo. Esperando verles a todos, permanecemos vuestros fraternalmente,

F. Paz Granela, Sec.

Rafael Alonso, Pres.

FRUCTIFERA EXCURSION.

De tal puede calificarse la efectuada a la aldea de Loiza, el Domingo 25 de los corrientes por los propagandistas de la Federación Libre, como a las 3 de la tarde de dicho día, partió de San Juan un Auto conduciendo a los oradores que habían de tomar parte en aquel grandioso acto de propaganda y organización preparado y organizado por los camaradas entusiastas de aquel simpático pueblo.

J. Núñez

Farmacia López Pérez

Surtido completo. Productos frescos. Precios los más limitados.

IMPORTACION DIRECTA.

Puerta de Tierra San Agustín No. 87 1/2 Stop 5 1/2

JUSTICIA

ORGANO DE LA FEDERACION LIBRE DE LOS TRABAJADORES DE PUERTO RICO.
PUBLICACION SEMANAL.

Se publicará todos los Sábados, por la Cooperativa del "Diario Justicia". Oficinas: No. 60, Rafael Cordero St., P. O. Box 270, Teléfono No. 645. Santiago Iglesias, Presidente, Manuel F. Rojas, Secretario, Rafael Alonso, Tesorero.

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

Por un año \$ 1.30 Por un trimestre 35
Por un semestre 70 Por un mes 15
Número suelto \$ civa.

Entered as second-class matter September 27, 1914, at the post office at San Juan, Puerto Rico, under the Act of March 3, 1879.

AÑO II. Sábado, Julio 31, 1915. Num 43.

Los acusados fueron absueltos El Motín de Ponce.

Después de la absolución completa de los acusados, por el Hon. Juez Sepúlveda, nada más extraño para nosotros que la última declaración dada por el Capitán Fernández Náter, el Sargento Ferrer y los demás policías que declararon ante la Hon. Corte de Ponce, en el juicio por Motín, ocurrido el día primero de Marzo, y por el que fueron acusados Santiago Iglesias, Prudencio Rivera Martínez, Manuel Texidor, Santiago Carreras y Francisco Paz Granel, todos ellos oficiales de la Federación Libre.

El Capitán Náter manifestó ante la Corte, QUE EL HABIA MANDADO UN AVISO AL ORADOR OBRERO SANTIAGO IGLESIAS, RECOMENDANDOLE QUE VARIASE SU DISCURSO, PERO QUE NO ORDENÓ QUE LO BAJARAN DE LA TRIBUNA, NI QUE CESASE DE HABLAR. Para nosotros fué extraordinaria esta declaración de última hora, prestada bajo juramento ante la Corte de Distrito de Ponce, y hecha por un Jefe de la Policía. Sobre todo, cuando ante la Comisión de la Cámara, declaró bajo juramento el mismo Capitán Náter lo siguiente: QUE OYO A IGLESIAS ATACAR A LAS AUTORIDADES, y que "ENTONCES, CUANDO VI ESTO, DIJE AL CABO FERRER QUE LO BAJARA."

Y más todavía, en el parte del Capitán Náter, al Cuartel General, la noche del 10 de Marzo, dice lo siguiente: CUANDO YO ORDENE QUE BAJARAN AL ORADOR SANTIAGO IGLESIAS, DE LA TRIBUNA etc. Sin embargo, y a pesar de aquellas afirmaciones rotundas, el ante la Hon. Corte de Distrito de Ponce, declaró: QUE SOLAMENTE RECOMENDANDO AL SARGENTO FERRER, QUE LE DIJERE AL SR. IGLESIAS, QUE VARIARA EL TEMA DE SU DISCURSO O COSA ASI...

Pero, ¿cómo es posible semejantes declaraciones contradictorias en un Jefe de la Policía Insular?

Nos damos perfecta cuenta de lo que sucede. El Capitán Náter sin duda, fué y es responsable en primer lugar, de las desgracias ocurridas del día 10 de Marzo en Ponce, por su imprudente conducta, al vociferar "SE ACABO ESTO", y ORDENAR AL SARGENTO FERRER QUE BAJARA DE LA TRIBUNA AL SR. IGLESIAS, y después comunicar moralmente con su actitud agresiva la violencia malsana y salvaje a sus subalternos, que dió como resultado los tristes y deplorables sucesos de aquella noche memorable, que costó vidas y heridos.

La absolución del Hon. Juez Sepúlveda, de la Corte de Distrito de Ponce, tiene una gran significación para nosotros.

La Corte, francamente manifestó, QUE LAS FRASES DEL DISCURSO DEL SR. IGLESIAS NO TENIAN NADA DE PARTICULAR, luego, SINO TENIAN NADA DE PARTICULAR LAS IDEAS QUE EMITIA IGLESIAS ante la muchedumbre del pueblo de Ponce, en la noche de referencia, y siendo el discurso de Iglesias, precisamente, lo que fué causa aparente para que el Capitán Náter ordenase bajar de la tribuna al orador obrero, sin ningún derecho, PROVOCANDO ASI UN MOTIN POLICIACO, entonces, está probado plenamente, que el Capitán Náter cometió una irreparable y brutal imprudencia que le descalifica para seguir siendo Jefe de la Policía Insular.

Cometió un acto de tiranía; violó la Ley definiendo los derechos del pueblo y la Constitución.

El Hon. Juez Sepúlveda, vió la prueba del Juicio con una imparcialidad digna de ser imitada por los demás jueces de la Isla. Aún el mismo Fiscal Sr. Torres Grau, en medio de las naturales dudas y suspicacias que suelen sentir los fiscales, en estos casos, dejó al tribunal que juzgase friamente la prueba presentada sin sugestiones candentes por parte del ministerio público.

El Fiscal Torres Grau no es un fanático, ni un débil. No es tampoco, como ciertos fiscales que tienen caras de SANTOS BENDITOS, y suelen ser los más crueles inquisidores, con los infelices acusados.

Los abogados señores Rafael López Landrón, Leopoldo Tormes, Cervoni y Peña trabajaron con entusiasmo en el desantramiento de la verdad. El Lcdo. Cervoni habló ardorosamente defendiendo la justicia. Peña buscando precedentes legales defendió al más infeliz. Tormes, asimismo como Notario viejo no cesaba de aportar pruebas para defender la inocencia de sus defendidos. El Lcdo. Rafael López Landrón informó dos veces, y sus discursos serán publicados.

Publicaremos también las palabras del Hon. Juez Sepúlveda, pronunciadas con motivo de la sentencia absolutiva. "El pueblo de Ponce se portó bien, culto y honestamente."

Notas Editoriales

El Corresponsal del "Porto Rico Progress" en Washington, y "may be" tal vez un Oficial del Gobierno de esta Isla en el futuro, dice en su crónica de esta semana entre otras cosas lo que sigue:

"En verdad que todos hemos sido demasiado pesimistas. Para empezar, estas cartas de Washington no siempre han dejado ver el cofre de plata oculto entre las nubes. Los Isleños sinceros, honrados y leales como el señor Zaldondo, Martínez e Iglesias se han inclinado a ver las cosas bajo un punto de vista sombrío. Por cierto que los señores Travieso y Bills en su aparición ante la Comisión de Relaciones Industriales, han sido los únicos optimistas oídos por la Comisión. Para expresarlo con cruel franqueza, debo decir que nos agitamos entre un gran número de gruñones, y nadie siente más desafecto por un gruñón que el Tío Sam."

"Ya ha llegado el tiempo en que debe realizarse algún cambio y la oportunidad ahora es propicia. El Gobernador Yager puede decir a la Conferencia de Lake Mohonk muchas cosas que la Conferencia debe conocer y él es un optimista. Sinceramente apostaría que el señor Zaldondo es un optimista, y si Iglesias y Martínez no son optimistas en ese caso lo mejor que ellos podían hacer es abandonar la dirección de los obreros y volverse a sus asuntos. Pues a nadie es más necesario el espíritu de optimismo y esperanzas que a los trabajadores. Como iniciador trataré de enviar reports menos lastimeros desde esta capital nacional."

Para nosotros no reviste gran importancia la cualificación de pesimistas más o menos que nos aplica el corresponsal del "Porto Rico Progress", ni el optimismo que dice demostraron los señores Bills y Travieso enviados por el Gobierno para defender al mismo de los cargos probados que hicieran Rivera Martínez e Iglesias. Bills y Travieso no podían hacer otra cosa que repetir la canzoneta de los Gobernantes que todo el mundo se sabe ya de memoria y como sacramental no puede faltar en ninguna parte donde habla el Gobierno de Puerto Rico. Ella es: "La isla está prosperando y el Gobierno."

Lo que más nos ha importado de la correspondencia de Mr. "alleged" Gardner, es el párrafo aquel que dice: "Sinceramente apostaría que el Sr. Zaldondo es un optimista, y si Iglesias y Martínez NO SON OPTIMISTAS EN ESTE ASUNTO, lo mejor que ellos podían hacer es abandonar la dirección de los obreros y volverse a sus asuntos. PUES A NADIE ES MAS NECESARIO EL ESPÍRITU DE OPTIMISMO Y DE ESPERANZAS QUE A LOS TRABAJADORES."

En primer término, tal vez no haya habido en ningún país del mundo leaders obreros más optimistas, ni más altruistas y más esperanzados que los de Puerto Rico, ni que hubieran sido tan limitados en sus demandas. Los representantes obreros ante la Comisión de Relaciones Industriales, señores Rivera Martínez e Iglesias, no podían hacer otra cosa que decir la verdad. Que los derechos constitucionales se violaron de todas las maneras; que la explotación de los trabajadores es vergonzosa y horrible; que Puerto Rico no está gobernado por las prácticas democráticas que pregonan el pueblo Americano; que los trabajadores perecen por falta de empleo y que las corporaciones se llevan casi todo el dinero que se produce, y que un grupo de privilegiados en el país hacen lo que les dá la gana e imponen un gobierno tan reaccionario como el de España o Rusia. Como todo eso es cierto, había que decirlo y se dijo. ¿Es eso ser pesimista? Pues no podemos evitarlo. Tenemos que continuar siéndolo, pues aún las cosas no han variado, aunque tenemos grandes y fundadas esperanzas de que han de variar, y de que tendrán para contar algo algún tiempo muchos de los responsables de esta ANARQUÍA GUBERNAMENTAL imperante en la isla.

Será muy cómoda ese optimismo de decirle a los trabajadores y a sus leaders cuando te prohíben hablar, ten esperanzas; cuando se conspire para llevarte a la cárcel, ten esperanzas; cuando te prohíben reunirte con tus compañeros para levantar el salario, ten esperanzas; cuando te dispersen los meetings a palos y tiros y te metan los hombres a la cárcel, ten esperanzas; cuando te apaleen y asesinen en las calles, ten esperanzas; cuando el dueño de la finca desteché tu bohío y te lance al camino con tu familia, ten esperanzas; cuando se te robe, esclavice, asesine y persiga, ten esperanzas, que ya lograrás el reino de los CIELOS. Todo eso será muy cómodo para Mr. Gardner o cualquiera de sus inspiradores responsables de la esclavitud y miseria de este pueblo, pero como los males sociales, económicos y políticos de Puerto Rico no podemos curarlos con letanías y con la Providencia en maridaje milagroso con la filantropía de nuestros AMOS y señores, por eso es que en esta ocasión no podemos seguir el consejo optimista del Corresponsal del "Progress".

El Corresponsal del "Progress" como "starter" según se hace llamar, puede empezar a enviar crónicas al periódico cantando a la luna si quiere, loando a la administración de Puerto Rico, ensalzando a los mayores verdugos de esta tierra, cantando a la prosperidad de los amos, y entonando endechas de amor y de felicidad y progreso a los privilegiados de Puerto Rico, pero nosotros seguiremos protestando contra este régimen absurdo de explotación y vasallaje a que ha sido sometido el pueblo de Puerto Rico, por la complicidad de la administración insular, y con la sanción prima-facie del Bureau de Asuntos Insulares, a pesar de conocerlo todo y saberlo todo.

Licdo. C. del Toro Fernandez
Abogado y Notario Americano.
— Ejerce en todas las Cortes. —
Yauco, P. R.

LA PROTESTA DE LOS TRABAJADORES MEXICANOS.

La American Federation of Labor presenta la protesta al Presidente de los Estados Unidos.

32,000 Trabajadores Mexicanos Luchan por su Libertad económica.

(Continuación de la pag. 1)

presado, el 16 del corriente recibí una carta del Presidente en que acusa recibo de mi carta del 14 en que dice que ha anotado con gran interés sus notas. Agrega q. ciertamente aprecia el conocer q. hay una mala inteligencia sobre Mr. Duval West. El presidente Wilson dice que tiene la confianza que existe una errónea impresión de que Mr. West represente los intereses hostiles a los trabajadores. Me ha parecido conveniente enviarle también esta información. — S. G.

Carta al Presidente Wilson por la American Federation of Labor.

(Copia)

Washington, D. C., Junio 14, 1915.

Señor: En Junio 11 recibí un telegrama de Vera Cruz, México, del que le incluyo una traducción del Español, al Inglés, y debido a su contenido así también

como a la información recibida de otro auténtico origen, he erido mi deber presentárselo.

Es bueno establecer que hace varios meses el representante oficial del General Carranza, por su autoridad, celebró un contrato con los representantes de los trabajadores organizados de México, por el que se establecen las garantías de la libertad de la palabra, asociación y el ejercicio de las actividades normales para la protección y fomento de los intereses de los trabajadores de México y en muchos sitios de las murallas de la ciudad Mexicana han sido fijadas proclamas impresas bajo el nombre y la autoridad del General Carranza, y en que se especifican los términos del contrato y las garantías. Se me ha anunciado por el mismo origen auténtico al cual me he referido que desde el contrato y proclama han sido proclamados, sus términos han sido absolutamente cumplidos por el General Carranza, y los que actúan bajo su dirección.

Hace pocos días vi publicada una manifestación de un amigo de los trabajadores de México, y que estuvo recientemente en aquel país expresando que el envío de Mr. Duval West a México era altamente perjudicial a los intereses del pueblo trabajador Mexicano y a la causa de la libertad y de la justicia. Se manifiesta que Mr. West representa los intereses diametralmente opuestos a aquellos por los cuales luchan y pelean los trabajadores de México. Me tomo la libertad de decir que desde el punto de vista de mis observaciones, nada conozco en relación a Mr. West.

Como ya he manifestado, me ha parecido conveniente que esta información debe ser conocida de usted, a fin de que pueda recibir vuestra consideración y acción.

Tengo el honor de permanecer, Muy respetuosamente vuestro,

(firmado) Samuel Gompers, Presidente de la American Federation of Labor.

Hon. Woodrow Wilson, Presidente de los Estados Unidos, Washington, D. C.

La Casa Blanca. (Copia.)

Washington, Junio 16, 1915.

Mi querido Sr. Gompers: El Presidente recibió vuestra carta de Junio 14 y la ha anotado con el mayor interés. Aprecia ciertamente el conocer que existe una mala inteligencia sobre Mr. Duval West. Tiene la confianza que es errónea la impresión de que Mr. West represente los intereses hostiles a los trabajadores.

Sinceramente vuestro, (firmado) J. P. Tumulty, Secretario del Presidente.

Mr. Samuel Gompers, Presidente de la American Federation of Labor, Washington, D. C.

Washington, D. C., Julio 17, 1915.

Hon. Woodrow Wilson, Pres. de los Estados Unidos, Casa Blanca, Washington, D. C.

Sr.: Tengo a bien presentar ante U. la traducción de un cablegrama recibido aquí el jueves:

"Vera Cruz, México Julio 9, 1915. A. F. of L., Washington, D. C. Rogamos a nuestros hermanos que protestan de la humillación hecha al pueblo obrero Mexicano. Nosotros no estamos hambrientos. Confederación Obrera de Sindicatos de la República de México."

Sec. Gen. Joaquín Correa. Por supuesto yo no tengo información referente a si existe escasez de alimentos en México, como ha sido publicado en los periódicos, pero realmente debe tomarse como buena información la de que los representantes de las únicas organizaciones obreras del pueblo trabajador de México, no entran en la protesta con los que manifiestan de que el pueblo de aquel país está hambriento, en caso de que las necesidades del pueblo fueran grandes. De todas maneras, me parece que la información en los dos aspectos, es importante, así como es mi deber someterlas a vuestra consideración. Dicha protesta, puede ser de mérito para realizar la investigación por alguna persona competente y verídica y para conocer la verdad de los informes que generalmente se han publicado.

Tengo el honor de permanecer muy respetuosamente, vuestro, (firmado) Samuel Gompers, Pres. de la A. F. of L.

THE MEXICAN WORKERS PROTEST. American Federation of Labor Sent Protest to President of United States.

25,000 Mexican Workers are fighting for Their Liberty.

(Continued from page 1)

justice; that it is stated that Mr. West represents the interests diametrically opposed to those for which the workers of Mexico are contending.

With best wishes, and hoping to hear from you further, and assuring you of my desire to be helpful, I am,

Very truly yours, (Signed) Samuel Gompers, President, A. F. of L.

P. S. In addition to the above, on the 16th instant I received a letter from the President in which he acknowledged

receipt of my letter of the 14th which he says is noted with great interest. He adds that he feels sure from what he has learned that there is some misunderstanding about Mr. Duval West. President Wilson says that he is confident that the impression is wrong that Mr. West represents interests hostile to the laboring men. It seemed to me that you should have this information also.

(Signed.) S. G. Washington, D. C., June 14 1915. (Copy.)

Sir: On June 11th I received a telegram from Vera Cruz, Mexico, of which the enclosed is a translation from the Spanish into English, and because of its contents as well as information which has come to me from other authentic source, I feel it my duty to present the same to you.

It should be stated herein that several months ago the official representative of General Carranza, by his authority, entered into an agreement between the representatives of the organized workers of Mexico, by which the guarantees of the right of free speech, free assemblage, and the exercise of normal activities for the protection and promotion of the interests of the workers of Mexico were made, and many of the Mexican city walls were plastered with printed proclamations under the name and authority of General Carranza, and in which the agreement and guarantees were specifically stated and set forth. I am advised from the same authentic source to which I have referred that since this agreement and proclamation, the terms have been fully carried out by General Carranza, and those who act under his direction.

A few days ago I saw published a statement by a friend of the workers of Mexico, and who recently was in that country, that the sending of Mr. Duval West to Mexico was highly prejudicial to the interests of the Mexican working people and the cause of freedom and justice there. It is stated that Mr. West represents the interests diametrically opposed to those for which the workers of Mexico stand and are contending. I am free to say that of my own knowledge I know nothing so far as Mr. West is concerned.

As already stated, it seemed to me that this information should be in your possession so that it may receive your consideration and action.

I have the honor to remain, Very respectfully yours,

(Signed) Samuel Gompers, President, Amer. Fed. of Labor.

Honorable Woodrow Wilson, President of the United States, Washington, D. C.

The White House. (Copia.)

Washington, D. C., June 16, 1915.

My dear Mr. Gompers: The President has received your letter of June 14th and has noted it with the greatest interest. He feels sure from what he has learned that there is some misunderstanding about Mr. Duval West. He is confident that the impression is wrong that Mr. West represents interests hostile to the laboring men.

Sincerely yours, (Signed) J. P. Tumulty, Secretary to the President.

Mr. Samuel Gompers, President, American Federation of Labor, Washington, D. C.

Washington, D. C., July 17, 1915. (Copy.)

Hon. Woodrow Wilson, President of the United States, White House, Washington, D. C.

Sir: I beg to lay before you a translation of a cablegram received here Thursday: "Vera Cruz, Mexico, July 9, 1915. American Federation of Labor."

Washington, D. C. We beg our brothers to protest for humiliation to Mexican Labor people. We are not hungry. Confederación de Labor Syndicate of the Mexican Republic.

Secretary General, Joaquín Correa. Of course I have no information upon the subject as to whether there is such a shortage of food in Mexico as is published in the daily papers but it is a fair assumption that the representatives of the only organizations of the working people in Mexico would not enter a protest against representations that the people of that country are hungry if the needs of the people were great. In any event, it seemed to me that both for your information, as well as my duty be worthy of an investigation by some competent, reliable person as to the truth of the reports generally published.

I have the honor to remain, Very respectfully yours, (Signed) Samuel Gompers, President, A. F. of Labor.

CAMPO OBRERO MUNDIAL. (Continuación de la pag. 1.)

mes de Abril 1915. Durante ese mes fueron admitidos 31,765 inmigrantes, en contra de 18,704 por Febrero y 26,335 por Marzo.

Excepto Irlanda, que aumentó de 452 en Marzo a 1,238 en Abril, la Europa meridional proveyó las más gran-

des ganancias. Italia, incluyendo Sicilia y Sardinia, aumentó de 3,357 a 6,032; Portugal, de 411 a 762.

El Japón aumentó de 658 a 875. México mermó de 1,164 en Marzo a 235 en Abril, mientras China mantuvo su promedio, 156 llegaron durante el mes de Abril. De los oficios capacitados, los carpinteros obtuvieron el mayor número—436—durante Abril. El número total de trabajadores hábiles llegaron durante el mes 3,595. Los trabajadores agrícolas totalizaron 2,533 y braceros, 3,860.

De los datos se demuestra que California y el estado de Washington están rápidamente enviviéndose en los mismos problemas de inmigración, que tienen frente de sí actualmente los centros industriales de la parte oriental de los Estados Unidos. Durante Abril, 1,908 inmigrantes fueron despachados para California y 1,135 para Washington. New York recibió 6,174; Massachusetts, 2,473; Pennsylvania, 1,826 e Illinois, 1,177.

El paseo alarga la vida.—El Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos, ha publicado un aviso expresando que la falta de pasear, está acortando la vida. Los doctores presentan el siguiente argumento para hacer más andarines:

"El promedio de muertes después de la edad de 40 años, está aumentando, a pesar de poseerse más medios de vivir en condiciones sanitarias. La esperanza de vivir después de los 40 años es menor que lo era hace 30 años. Esto se debe generalmente al aumento de las enfermedades de degeneración, que ahora predominan."

"Haga ejercicios todos los días. Tenga la manda de conservarse a la parte le afuera de las puertas. Camine con el único objeto de pasear. Forme o únase a una asociación de andarines y procure mantener su record de veintenas de millas, semanalmente. El trabajo del gimnasio es bueno para aquellos a quién le gusta y pueden sostenerlo, pero evite ejercicios atléticos pesados. No queme el vehículo de la familia, como sugirió Benjamin Franklin, pero al menos, siga su consejo, camine, camine, camine."

Probarán los valores de la tierra.—Con el fin de contrarrestar el clamor del llamado alto salario de los hombres organizados, que los fabricantes están haciendo circular desde San Francisco, el Consejo Obrero ha instruido a un comité para que investigue el valor de las propiedades en San Francisco, comparándolas con las de igual tamaño y valor en otros Estados. Los trabajadores organizados mantienen que los dueños de las propiedades y sus agentes son los responsables de tales condiciones.

Los millones de Rockefeller corrompen la prensa pública.—El presidente Gompers, dirigiéndose a las delegadas de la Liga Nacional de Uniones de Mujeres, expresó como la base de Rockefeller y otras organizaciones similares que poseen incontables millones de dólares están envenenando la conciencia y frecuentemente dan un punto de vista erróneo a los trabajadores en asuntos que son de vital importancia al trabajo. El orador ilustró su argumento refiriéndose a la controversia entre los agentes de Rockefeller y el Pres. Walsh, de la Comisión de Relaciones Industriales.

Declaró que asistió a todas las sesiones de la comisión, cuando John D. Rockefeller, estaba declarando, y que las historias que se habían relatado después por Rockefeller y la prensa pública que le sostiene, no eran ni justas ni honradas para el presidente Walsh, a quien se le ha descrito como realizando un gran trabajo para la causa del trabajo.

"Frank P. Walsh no tiene negocios que darle a los periodistas," dijo el federado. "No tiene fondos secretos para librar checks para pagar los anuncios; no tiene \$200,000,000 como base con los cuales poder corromper la conciencia del pueblo del país. Nuestros propios compañeros algunas veces han sido desviados por razón de esta falsa información que se difunde rápidamente por la base de los millones de Rockefeller, y algunos trabajadores también han criticado el espléndido trabajo de Mr. Walsh; algunos de los nuestros se han colocado a su lado en contra de nosotros por razón de esta falsa y mal encausada información. He escuchado personalmente, a muchos hombres, muy buenos, criticar el magnífico trabajo de Mr. Walsh en favor de los trabajadores porque han sido mal informados sobre los hechos," dijo el presidente Gompers.

El orador se refirió a la ley de Clayton analizándola como la Declaración de la independencia Industrial, y dijo que esta ley sería atacada "por las fuerzas que están envenenando el sentimiento y la conciencia, transmitiendo falsa información al pueblo por medio de la prensa."

El Presidente Gompers pidió a las delegadas hacer del unionismo obrero la cuestión fundamental de su vida, y no permitir que otras cuestiones tergiversen o detengan el gran motivo de la organización, que los trabajadores puedan gobernar sus vidas, tengan voz en el arreglo de los salarios, horas y condiciones. Esto que solicitó el orador, vino a ser la cuestión de mayor importancia, siendo todos los demás asuntos de un orden secundario.

Torres de Solón. San Juan, P. R.

GONZALEZ PADIN Co.

ESTABLECIMIENTO DE VENTA UNIVERSAL.

Muebles, objetos de fantasía, ropa hecha para señoras, niños y caballeros, calzado, juguetes, corbatas, camisas, y todo a precios especiales.